



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

BULLETIN No. 1/2007

For the period from 1 January 2007 to 30 June 2007

Dear members of "Beseda",

This is the first issue of our **BULLETIN** and a new way of informing you about work of our Association. The intention of the Management Board that has made this decision is to try to use in future as rationally as possible the funds available and to transform our magazine **ČESKA BESEDA** into **BESEDA ALMANAC**.

Since a year is a long period and the Association carries out its activities throughout the year, this **BULLETIN** will inform you in barest outline about the activities performed and what is intended to be done. We believe that this is a good way to actively include as many as possible members in the work of the Association.

You are well aware that the Association has not had so far its premises for work and socializing. We regret that the promises publicly made by the Lady Mayor Ms. Semiha Borovac remained only promises. Let me remind the readers and elaborate. On Lady Mayor's initiative, a meeting of all minority associations registered in the Sarajevo Canton, was arranged in her Office. Naturally, we accepted this invitation and presented once again to the authorities our problem related to the premises necessary for our work. On that occasion, the Lady Mayor promised that the Associations of Czechs and Hungarians would be provided space for work. Almost a year has elapsed since then...

Thanking to our friends from the Franciscan Monastery of St. Anthony, with whom we have had a long cooperation and who have shown deep understanding for our work and opened the door of their Home to us, we have had a warm corner for our socializing and realization of the activities of our Association. Needless to say that we are immensely grateful to them for it. We hope that we shall enjoy their hospitality in future too. Although our hosts in the Franciscan

Monastery are so good to us, some of the activities of our Association, such as the Czech language course, required different premises and therefore we have established a good business cooperation with the Secondary Timber and Forestry School in Sarajevo. The Principal of the School, Ms. Nada Miletić, allowed us to use the school premises for that purpose.

Yours Jovanka Manžalović Šalaka

We organized a course of the Czech language

In the period from 1 February 2007 to 31 May 2007, a beginning course of the Czech language was conducted, organized by the Association. The course attendants were potential scholarship recipients for studies at Czech universities in school-year 2007/2008. Totally, 17 persons attended the course. Two members of "Beseda", Aida Bašić and Duško Bašić, were among the course attendants. Lecturers were Ms. Jadranka Šuster, who taught the Czech language grammar, and Mr. Aleksandar Götz and Libuša Peškova, representatives of the Czech Embassy, who conducted the Czech language conversation lessons. On completion of the course, each course attendant was awarded a certificate on attending the first beginning course of the Czech language.

The course attendant, Mr. Edin Volk Dervišefendić, submitted to us an article related to this subject, which will be published in our **ALMANAC**.

We signed an Agreement on Cooperation

On 1, 2 and 3 June 2007 the 4th friendship gathering of the Associations of Czechs from Banja Luka, Zagreb and Belgrade was held in

Banja Luka. At the invitation of the President of “Česka beseda”, Association of Czechs of the city of Banja Luka, Mr. Vladimír Blaha, this gathering was attended by our members, Mr. Tomislav Krzyk and Ms. Jadranka Šuster. On behalf of our “Beseda”, Mr. Tomislav Krzyk signed an Agreement on Cooperation. Article 1 of the Agreement on Cooperation stipulates: The cooperation shall be established at the level of Bosnia and Herzegovina, Croatia and Serbia of the following associations... Details of this Agreement will be published in the ALMANAC.

We held the ANNUAL CONFERENCE of the Association

Here are some segments of the Conference only. Details will be provided in the ALMANAC.

The Conference took place in the Franciscan Monastery of St. Anthony on 30 June 2007. The guest at the Conference was the Consul of the Czech Republic in Bosnia and Herzegovina, Ms. Irena Götzova.

Presiding committee: Tomislav Krzyk and minutes keeper Ms. Karmela Smolik.

The President, Ms. Jovanka Manžalović Šalaka, conducted the Conference.

Agenda

Conclusions from the previous Conference – Management Board

1. Report on work in the period between two Conferences
2. Report of the Supervisory Board
3. Proposal of amendment to the Statute of “Česka beseda” Sarajevo
4. Miscellaneous

REPORT ON WORK IN THE PERIOD FROM 1 July 2005 ...

In 2005 the Association fulfilled the Plan of work for that year. Its activities were as follows:

21 July 2005 – The members of the Association bid farewell to the former Ambassador to Bosnia and Herzegovina, Mr. Alojs Buchta and his wife, who left for new office. The farewell party took place in the restaurant “Verdi”.

29 July 2005 to 26 August 2005 – On the fifteen course of the Czech language, which takes place in Dobruška, the candidate of our Association was Ms. Ljiljana Nevrt.

21 September 2005 – Meeting of the members of the Management Board of the Association with the new Ambassador of the Czech Republic to Bosnia and Herzegovina, Mr. Jiri Kudela, in the Embassy, at his invitation. The representatives of “Česka beseda” informed His Excellency on the planned activities of the Association by the end of 2005.

28 September 2005 – Celebration of St. Václav started in the Residence of the Ambassador of the Czech Republic. It was attended by the members of “Česka beseda” Sarajevo as well as by the representatives of the associations of Czechs from the Republic of Srpska, at the invitation of His Excellency. The celebration ended in the Franciscan Monastery of St. Anthony, where our Association also prepared a modest celebration for that day. The hosts from the Residency were also our guests on that occasion as well as the representatives of the associations of Czechs from the RS.

28 October 2005 to 23 October 2005 – A seminar organized by the Center for Civil Initiatives was conducted at Ilidža for representatives of Associations of national minorities, within the project “Rights of Minorities in Practice”. Ms. Ljiljana Nevrt attended the seminar on behalf of our Association.

28 October 2005 – On the occasion of the Statehood Day of the Czech Republic, His Excellency hosted a reception for the members of the diplomatic corps and persons from public life in Bosnia and Herzegovina, as well as for the representatives of the Associations of Czechs from Sarajevo and the Republika Srpska. Members of our Association, Ms. Anna Bašić and Diana Bašić were present at the reception.

5 November 2005 – Laying out and opening of the exhibition named “Marking the 100th anniversary of foundation of the association “Česka beseda” in Sarajevo”. 30 exhibits presented the work of “Česka beseda” as it was called then, later renamed “Československa Obec”, as well as the life itself, culture, customs, interests and creativity of the Czechs in Sarajevo in the period from 1878 to 1941. Besides the members of “Beseda”, Ambassador of the Czech Republic to BiH, Mr. Jiri Kudela with his wife, Consul, Ms. Irena Götzova with her family, and Ambassador of the Slovak Republic to BiH, Mr. Miroslav Mojžita with his wife, were also present at the opening of the exhibition. The opening was also attended by our external expert associates, Mr. Hajrudin Zagora and the archive consultant, Ms. Mina Kujović, as well as the

representatives of associations of ethnic minorities from Sarajevo. We are grateful to Ms. Branka Hrzek and all members of “Besda” who participated in this Project for its conceptual basis and realization. The exhibition was laid out in the Gallery area of the Franciscan Monastery of St. Anthony in Sarajevo.

2 December 2005 – The Association organized a lecture on horticulture which took place in the Secondary Timber and Forestry school in Sarajevo. A lecture on Czech tradition in gardening, designing of parks, gardens and yards was prepared by the member of our Association, Ms. Ljerka Latal Danon. Engineer of horticulture, Ms. Ana Mrdović, familiarized us with her work in that field, using projections of photographs as an illustration of her work.

In October and November 2005 the members of our Association were present at the opening of the exhibition of the Czech photography named Czech Press Photo and attended the Week of the Czech Film – Modern Cinematography, organized by the Embassy of the Czech Republic.

Magazine, new-year issue is being prepared...

Abstracted from the Report on work for the period 2005/2007.

Jovanka Manžalović Šalaka

Events that we attended

In June 2007, the Embassy of the Czech Republic in BiH, in cooperation with the BiH Archives, the Historical Archives of Sarajevo, the Sarajevo Museum and the National Museum of BiH, under the auspices of the Presidency of BiH, carried out a beautiful project dedicated to architect Karlo Paržik. The Project consisted of several activities.

On 6 June 2007, in the foyer of the National theatre, a memorial plaque was unveiled to mark 150th anniversary of birth of the Czech architect Karlo Paržik and 110th anniversary of making the project for the National Theatre building in Sarajevo. It was followed by programme dedicated to Karlo Paržik, which commenced with a welcoming speech delivered by His Excellency Jiri Kudela, Ambassador of the Czech Republic to Bosnia and Herzegovina.

On 7 June 2007, the exhibition “Architect Karlo Paržik in Bosnia and Herzegovina” was opened

in the National Museum of Bosnia and Herzegovina.

It is important to note that the members of our Association, Ms. Božena and Marijana Lisov, took active part in this Project. On the occasion of opening the exhibition, His Excellency Jiri Kudela, thanked all Project associates, and one of the letters of thanks was awarded to Ms. Božena Lisov.

To mark this event, BiH Post issued a stamp with the image of Karlo Paržik, integrated in his most important architectural achievements in Sarajevo.

On 16 June 2007, on the occasion of 65th anniversary of death of Karlo Paržik, the members of “Česka beseda” laid flowers on his grave at St. Michael’s cemetery in Sarajevo. The epitaph on his gravestone reads: “A CZECH BY BIRTH, A SARAJEVAN BY CHOICE”.

In the first half of 2007, the Czech Embassy continued film projections which take place once a month in the premises of the Franciscan Monastery of St. Anthony in Sarajevo. For those uninformed and interested in the Czech film, we give the information that all films shown, as well as many others, can be borrowed from the Czech Republic Embassy in Sarajevo.

Members of “Beseda” also had an opportunity to be present at the opening ceremony of the exhibition under title “Tactile exhibition of the Czech glass” and “The exhibition of the blind photographer Marijo Bihari”, opened in Brusabezistan in Sarajevo. The exhibition “Bosnia and Herzegovina in Czech sources” as well as string concert of the Wallinger quartet took place in the Bosnian Institute in Sarajevo.

Some more information on activities of the Association

On suggestion of our member, Ms. Zvezdana Stuchly, on 13 June 2007, St. Anthony’s Day, the Vice-president of our Association, Mr. Tomislav Krzyk, delivered our congratulatory message and some sweet rolls to Fra Marijan Karaula, new Guardian of the Franciscan Monastery of St. Anthony.

In the past period, the Management Board of the Association held three sessions, on which all important decisions related to work of the Association were rendered.

IN MEMORIAM

Jozefina-Inica Stojanov, née Fitze, died on 21 January 2007.

She was a member of the Association from 1996 and one of the founders of the Association.

Scheduled activities for the period from 1 July 2007 to 31 December 2007

1. Celebration of St. Václav, a holiday of the Czech Republic and the Day of our Association
2. Cooperation with other associations of Czechs – guests: members of “Česka beseda” from Lipovljani, Republic of Croatia
3. Promotion of a reprint of a book of Czech folk songs from 1834
4. Promotion of Web-site of “Česka beseda” Sarajevo
Project coordinator is the Management Board of “Česka beseda” Sarajevo
5. Exhibition “Creativity in spare time”
Coordinator of the exhibition is Ms. Leona Sabolek, cell phone: 061 911 983
6. Course of the Czech language for members of “Česka beseda”. **The course will be held for minimum ten signed-up members, in the period October – November 2007, in the premises of the Secondary Timber and Forestry School in Sarajevo.**
7. Almanac – as agreed with Editorial Board
8. Activities related to recovery of monuments – Project coordinator is Mr. Tomislav Krzyk
(This activity is envisaged to be accomplished in two stages, the recovery stage and the restoration stage)

Important note: Assistance in realization of the above mentioned activities of all members of the Association is welcome.

In Sarajevo, 30 June 2007-10-16

Management Board of “Česka beseda” Sarajevo

This Bulletin issue contains also a poster:

“ŠUMAVA – NATIONAL PARK” www.trinet.cz/okres

The BULLETIN is prepared by Jovanka Manzalović Šalaka
Proofreading done by Gordana Frimel
Translated by Zorica Vaclav
Editing and printing: Igor Sivjakov